

Dedica «Fórmulas» a Hubble y Sinosiaín especialmente por sus contribuciones astronómicas, ya que permitieron que se comprobara la teoría del *big bang* cuya *retombée* es céntrica en *Nueva inestabilidad*<sup>10</sup>. Si predominan los conceptos científicos en los ensayos de los capítulos I-V, Sarduy baraja poesía y prosa de diversa índole en «Fórmulas». El texto numerado I de Feyerabend, que ya comentamos, es filosófico. III y VIII provienen de artículos científicos. III se refiere a la relatividad de Einstein y la teoría del *big bang*; menciona a Hubble nuevamente. VIII es típico del lenguaje figurado del discurso científico que Sarduy examina en los capítulos anteriores de *Nueva inestabilidad*, en el caso de los «huecos negros», los personificados «‘cadáveres’ de estrellas» y la maqueta del «universo-iceberg», etc. (61).

En II, la mitólogo Esnoul dictamina sobre la creencia de la India en la creación cíclica. Sarduy cita el *Rig Veda* (V), el texto de los Tres Reinos de China (VI), el de Lao Tseu (VII), *Cien mil serpientes* (IX), un texto del Irán preislámico (X) y otro israelita (XI), los cuales examinan el génesis universal por distintas vertientes. Aparecen Ra y Noun en IV, junto con la idea de la creación cósmica, pero surgen de fuentes muy distintas: *El libro de los muertos y Egipto* de las *Guides bleus*. Ra es el dios solar egipcio, asociado con la inmortalidad, y Noun el «Océano Primordial» del que fue creado y sobre el que navega Ra en su barca; son entes a los que aluden parcialmente los poemas XII, XIII y XIV. P’an-kou, Zourvân y Yahwéh son los protagonistas de VI, X y XI, respectivamente, sin que el punto de vista ecuménico sarduyano privilegie a ninguna de las tradiciones religiosas que incluye en «Fórmulas».

Es serio el tono con el que presenta a las entidades divinas o semidivinas en «Fórmulas para salir a la luz» (título que se refiere a la iluminación, purificación o luz fósil). Se opone al lúdico de *De donde son los cantantes y Maitreya*, novelas en las que Sarduy se mofa de las dos grandes figuras míticas del Occidente y del Oriente, Cristo y Buda. Este cambio de actitud en *Nueva* no significa que Sarduy nos imponga soluciones autoritarias o que haya aceptado una religión establecida hacia el final de su vida, ya que en las viñetas epifánicas «El libro tibetano de los muertos», «Última postal para Emir» (Rodríguez Monegal) y «Carta de Lezama» (Lima) en *El Cristo de la rue Jacob*, la única vida eterna es la que proporciona la escritura. En consonancia con la óptica neobarroca sarduyana, tampoco claudican a un *logos* los personajes agónicos por SIDA que buscan la diafanidad en *Pájaros de la playa*<sup>11</sup>.

<sup>10</sup> Para la definición de *retombée*, término que Sarduy atribuye a Lacan (81), véanse *Nueva inestabilidad* 54nl y Barroco.

<sup>11</sup> Sobre el SIDA y esta búsqueda, véase «Pájaros de la playa and Sarduy's Hidden Metaphor of Illness and Decay» de los Ulloa.

Cierra «Fórmulas» con poesía: XII-XVI contienen diagramas que imitan a los científicos y fotos astronómicas que representan el tema de cada poema gráficamente. XII está encabezado por una esfera transformada en plano que evoca la universal –es un modelo o maqueta geométrica que amplía Sarduy–; XIII, por dibujos del universo después del *big bang*, a los que hace eco el principio del poema; XIV, por el sol al que viaja el creyente; XV, por una onda, paralela a la oscilación del pensamiento; XVI, por vistas galácticas –la metafórica– «hélice de luz» connota «galaxia» mediante vocablos que vienen del registro científico<sup>12</sup>.

Sarduy concede a los mitos igual importancia que a la ciencia en *Nueva inestabilidad*, según hemos constatado. Tanto el mito como la ciencia ofrecen modos equivalentes de entender la realidad para Sarduy. Los textos míticos en «Fórmulas» ponen énfasis en que «un principio eterno –sea dios, absoluto impersonal...–» u otro ente (Esnoul 332, traducida en *Nueva* 58) crea el universo, y los de la cosmología actual, en la creación por medio de la explosión inicial del *big bang*. Sarduy da a entender que la ciencia es nuestro mito contemporáneo, nuestra cosmogonía, al juntar polifónicamente textos científicos y míticos en «Fórmulas». De esa manera, incita al lector o a la lectora que sintetice por su cuenta distintas versiones de la realidad<sup>13</sup>.

**Alicia Rivero-Potter**

## Obras citadas

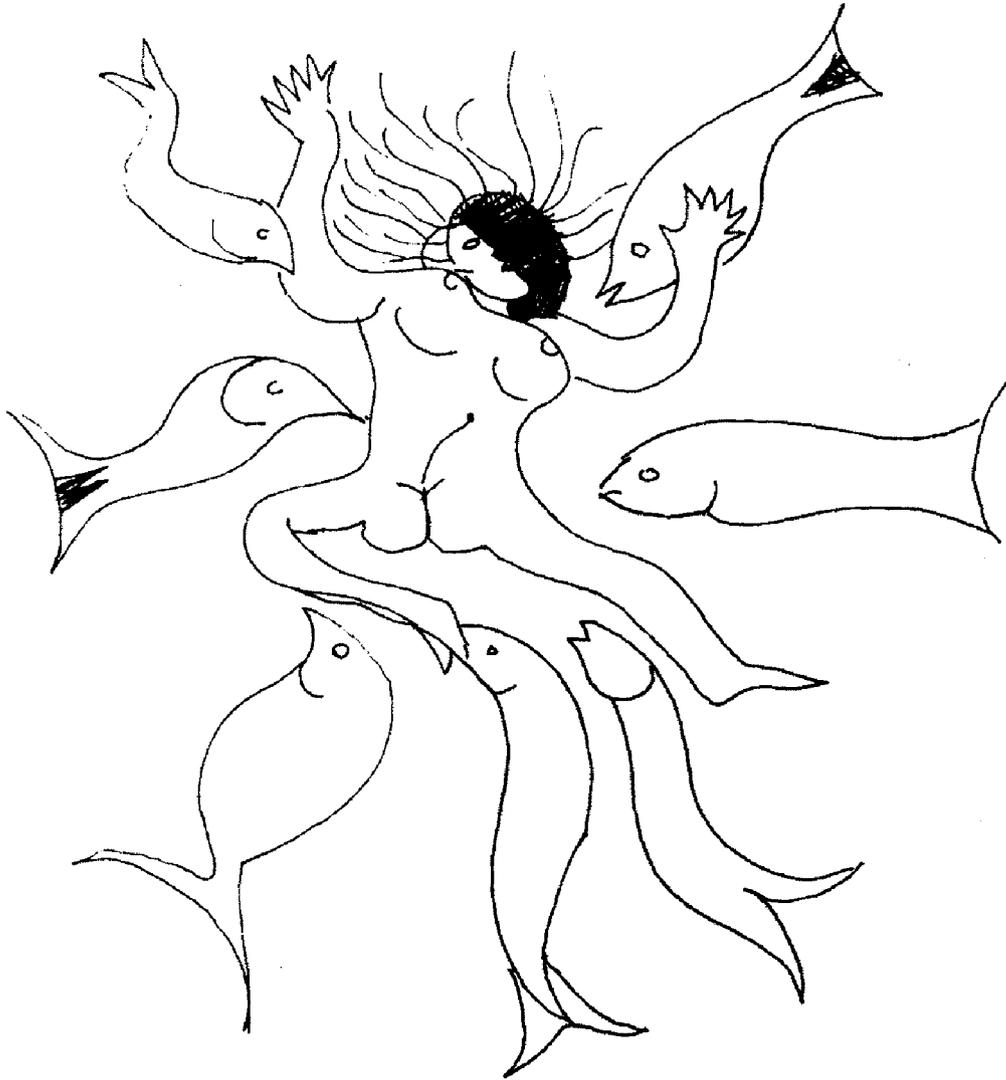
- ALLAN, HENRI. *Enlightenment to Enlightenment: Intercritique of Science and Myth*. Trad. Lenn J. Scramm. Albany: State U of New York P, 1993.
- CASSIRER, ERNST. «Critical Idealism as a Philosophy of Culture». *Symbol, Myth, and Culture: Essays and Lectures (1935-1945)*. Ed. Donald P. Verene. New Haven: Yale UP, 1979. 64-91.
- COSTA, HORACIO. «Sarduy: La escritura como *épure*». *Revista Iberoamericana* 154 (1991): 275-300.
- DOTY, WILLIAM G. *Mythography: The Study of Myths and Rituals*. University, AL: U of Alabama P, 1986.
- ESNOUL, ANNE-MARIE, et al., eds. *Sources orientales: La naissance du monde*. Vol. 1. París: Seuil, 1959.

<sup>12</sup> Analizo los poemas XII-XVI por extenso en «Scientific and Neobaroque (In)Stability in Nueva inestabilidad».

<sup>13</sup> Acerca de la función del lector en Sarduy, véase mi *Autor/lector*.

- ELIADE, MIRCEA. «Sacred Time and Myths». *The Sacred and Profane: The Nature of Religion*. Trad. Willard R. Trask. 1957; Nueva York: Harcourt, Brace & World, 1959. 68-113.
- FEYERABEND, PAUL. *Against Method*. 3ra ed. Nueva York: Verso, 1993.
- FRAZER, JAMES G. «Farewell to Nemi». *Balder the Beautiful: The Fire-Festivals of Europe and the Doctrine of the Eternal Soul*. Londres: MacMillan, 1923. 304-09. Vol. 7.2. de *The Golden Bough*.
- GIQUEAUX, EDUARDO J. *Hacia una nueva definición esencial del mito*. Buenos Aires: Juárez, 1971.
- GONZÁLEZ ECHEVARRÍA, ROBERTO. *La ruta de Severo Sarduy*. Hanover, NH: Norte, 1987.
- GUERRERO, GUSTAVO. *La estrategia neobarroca: Estudio sobre el resurgimiento de la poética barroca en la obra narrativa de Severo Sarduy*. Barcelona: Del Mall, 1987.
- LÉVI-STRAUSS, CLAUDE. «La Structure des mythes». *Antropologie structurale*. 1958; París: Plon, 1974. 227-55.
- MACCORMAC, EARL R. *Metaphor and Myth in Science and Religion*. Durham, NC: Duke UP, 1976.
- MÉNDEZ RODENAS, ADRIANA. *Severo Sarduy: El neobarroco de la transgresión*. México, UNAM, 1983.
- RIVERO-POTTER, ALICIA. *Autor/lector: Huidobro, Borges, Fuentes y Sarduy*. Detroit: Wayne State UP, 1991.
- «Scientific and Neobaroque (In)stability in *Nueva inestabilidad*». *Between the Self and the Void: Essays in Honor of Severo Sarduy*. Ed. Alicia Rivero-Potter. Cuban Literary Studies. Boulder, CO: Society of Spanish and Spanish American Studies, en vías de publicación.
- SARDUY, SEVERO. *Barroco*. Buenos Aires: Sudamericana, 1974.
- *Big Bang*. Barcelona: Tusquets, 1974.
- *Cobra*. 1972; Buenos Aires: Sudamericana, 1973.
- *Colibrí*. Barcelona: Argos Vergara, 1984.
- *De donde son los cantantes*. 1967; México: Joaquín Mortiz, 1970.
- «El barroco y el neobarroco.» *América Latina en su literatura*. Ed. César Fernández Moreno. 1972; México y París: Siglo Veintiuno y UNESCO, 1974. 167-84.
- *El Cristo de la rue Jacob*. Barcelona: Del Mall, 1987.
- *Ensayos generales sobre el Barroco*. México: Fondo de Cultura Económica, 1987.
- *La simulación*. Caracas: Monte Ávila, 1982.
- *Maitreya*. Barcelona: Seix Barral, 1978.
- *Nueva inestabilidad*. México: Vuelta, 1987.
- *Pájaros de la playa*. Barcelona: Tusquets, 1993.
- *Un testigo perenne y delatado precedido de Un testigo fugaz y disfrazado*. Madrid: Hiperión, 1993.
- SERRES, MICHEL. *Feux et signaux de brume: Zola*. París: Bernard Grasset, 1975.
- *Hermes: Literature, Science, Philosophy*. Ed. Josué V. Harari y David F. Bell. 1982; Baltimore: Johns Hopkins UP, 1992.

- «Roumain et Faulkner traduisent l'Écriture». *Hermes III: La Traduction*. París: Minuit, 1974. 245-69.
- ULLOA, JUSTO C. y LEONOR A. ULLOA. «Señales enviadas desde Arecibo: Conversación con Severo Sarduy». *Crítica Hispánica* 6.2 (1984): 175-76.
- ULLOA, LEONOR A. «Signos en rotación en el neobarroco pictórico de Severo Sarduy». *Ometeca* 1.1 (1989): 62-76.
- y JUSTO C. ULLOA, *Pájaros de la playa* and Sarduy's Hidden Metaphor of Illness and Decay». *Between the Self and the Void: Essays in Honor of Severo Sarduy*. Ed. Alicia Rivero Potter. Cuban Literary Studies. Boulder, CO: Society of Spanish and Spanish American Studies, en vías de publicación.



J. Soriano  
71.

Juan Soriano: *Mujer con peces*, 1971